

This letter is addressed to all of you who are not yet registered in the Almunécar community.

Hello dear neighbors from ECCO Cotobro

We pay our annual taxes to the town hall and think that this is enough. And I thought so too. But what many do not know is that the municipality receives additional money from the Spanish government every year for every registered resident. You can imagine how much money Almunécar loses every year because many (estimated 60%) of our neighbors have not registered.

For this reason it is very important for the entire ECCO community that we all register, because this increases our influence and thus our chances in negotiations with the town hall for our facilities such as the expansion of the infrastructure and the takeover of the water network

And it will also benefit all cultural events, security, free public services and education, fire brigade, roads and green maintenance, sewage treatment and much more in Almuñecar.

So please, go to the town hall and register! It only takes 5 minutes of your precious time.

You take the main entrance of the town hall Plaza de la Constitución s / n and ask the friendly lady or gentlemen at the reception for an "empadronamiento".

The office is near the reception on the left.

What you need is: an identity card
the N.I.E. number
the contract for the purchase of your house or apartment

If you are married, your partner can register even if he does not have an N.I.E. number. All you need is a document stating that you are married and your partner will also be registered immediately.

(You do not have to worry about registering, it will not affect your tax assessment either in Spain or in your home country)

So please register.

Many thanks

Dirk Vennemann
Member of the Consejo Rector

Dieser Brief richtet sich an all diejenigen unter euch, die **noch nicht** in der Gemeinde Almunécar registriert sind.

Hallo liebe Nachbarn von ECCO Cotobro

Wir zahlen unsere jährlichen Steuern an das Rathaus und denken, dass dies genug ist. Und das dachte ich auch. Aber was viele nicht wissen ist, dass die Gemeinde von der spanischen Regierung jedes Jahr zusätzlich Geld für jeden registrierten Einwohner erhält. Sie können sich vorstellen, wie viel Geld Almunécar jedes Jahr verliert weil viele (geschätzt 60%) unserer Nachbarn sich nicht registriert haben.

Aus diesem Grunde ist es für gesamte ECCO-Community sehr wichtig, dass wir uns alle registrieren, denn hierdurch steigt unser Einfluss und damit unsere Chancen bei Verhandlungen mit dem Rathaus Gehör für unsere Anlagen wie z.B. die den Ausbau der Infrastruktur und die Übernahme der Wassersysteme zu bekommen

Und es wird auch allen Kulturveranstaltungen, der Sicherheit, kostenlosen öffentlichen Diensten und Bildung, der Feuerwehr, Straßen und Grünpflege, der Abwasserreinigung und vielem mehr in Almuñecar zu Gute kommen.

Also bitte, gehen sie zum Rathaus lassen sie sich registrieren! Es kostet nur 5 Minuten ihrer kostbaren Zeit.

Sie nehmen den Haupteingang des Rathauses Plaza de la Constitucion s / n und fragen die freundliche Dame oder den freundlichen Herren an der Rezeption nach einem „Empadronamiente“.

Das Büro befindet sich in der Nähe der Rezeption auf der linken Seite.

Was Sie brauchen ist: Einen Personalausweis
 Die N.I.E. Nummer
 Den Vertrag über den Kauf eines Hauses oder einer Appartement

Wenn sie verheiratet sind, kann sich ihr Partner auch dann registrieren, wenn er keine N.I.E.-Nummer hat. Sie benötigen lediglich ein Dokument, aus dem hervorgeht, dass Sie verheiratet sind, und Ihr Partner wird ebenfalls sofort registriert.

(Sie brauche keine Bedenken zu haben, sich registrieren zu lassen, es weder in Spanien noch in Ihrem Heimatland Auswirkungen auf ihrer Steuerveranlagung)

Also bitte lassen sie sich registrieren.

Vielen Dank

Dirk Vennemann
Mitglied des Consejo Rectors

Esta carta está dirigida a todos nuestros socios que aún no están empadronados en el municipio de Almuñécar (Empadronamiento)

Hola queridos socios de la urbanización Cotobro.

Pagamos nuestros impuestos anuales al ayuntamiento y creemos que es suficiente. Y yo también lo pensé. Pero lo que muchos no saben es que el municipio recibe fondos adicionales cada año del gobierno Español por cada residente registrado.

Te imaginas cuánto dinero pierde Almuñécar cada año porque tanto (estimado en el 60%) de nuestros miembros aún no se han registrado.

Por eso es muy importante para toda la comunidad ECCO que todos nos suscribamos, porque aumenta nuestra influencia y por tanto nuestras posibilidades en las negociaciones con el ayuntamiento por nuestros desarrollos como la ampliación de infraestructuras y la canalización de agua.

Y sin olvidar los servicios públicos gratuitos y de educación, seguridad, bomberos, mantenimiento de carreteras y espacios verdes, tratamiento de cañerías, eventos culturales y mucho más en Almuñécar.

¡Así que no dudes en acudir al ayuntamiento y registrarte! Solo te llevará 5 minutos de tu precioso tiempo.

Se toma la entrada principal del Ayuntamiento Plaza de la Constitución s / n y pedirle a la amiga o señores de la recepción un "empadronamiento"

La oficina está ubicada cerca de la recepción a su izquierda, ¡nada podría ser más simple!

Necesita: Tarjeta de identidad

N.I.E. número

Contrato de compra para su casa o apartamento

Para las personas que alquilan, necesita el contrato de alquiler.

Si está casado, su pareja también puede registrarse, incluso si no tiene N.I.E.

Solo necesitas un documento que acredite que estás casado y tu pareja también puede registrarse.

(atención y esto es muy importante. Cuando te registras,
No cambia tu factura fiscal en absoluto, ni aquí en España, ni en tu propio país)

¡Por favor regístrate!

Gracias.

Dirk Venneman

Miembro del Rector del Consejo

Cette lettre s'adresse à tous nos membres qui ne sont pas encore inscrits dans la commune d'Almunécar(Empadronamiento)

Bonjour chers membres de l'urbanisation de Cotobro.

Nous payons nos impôts annuels à la mairie et pensons que cela suffit.
Et je le pensais aussi. Mais ce que beaucoup ne savent pas, c'est que la municipalité reçoit des fonds supplémentaires chaque année du gouvernement espagnol pour chaque résident enregistré.

Vous pouvez imaginer combien d'argent Almunécar perd chaque année parce que beaucoup (estimé à 60%) de nos membres ne se sont toujours pas enregistré.

C'est pourquoi il est très important pour toute la communauté ECCO que nous nous inscrivions tous, car cela augmente notre influence et donc nos chances dans les négociations avec la mairie pour nos aménagements comme l'extension des infrastructures et la acquisition du réseau d'eaux.

Et sans oublier les services publics gratuits et éducation, la sécurité, pompiers, entretien des routes et des espaces verts, traitement des canalisations d'eaux, événements culturels et bien plus encore à Almuñécar.

Alors n'hésitez pas à vous rendre en mairie et à vous inscrire ! Cela ne vous prendra que 5 minutes de votre précieux temps.

Vous prenez l'entrée principale de la mairie Plaza de la Constitución s/n et demandez à la dame ou aux messieurs sympathiques à la réception un "empadronamiento"

Le bureau se trouve près de l'accueil sur votre gauche, rien de plus simple !

Vous avez besoin de: Carte d'identité

N.I.E. numéro

Contrat d'achat de votre maison ou appartement

Pour les personnes qui louent, vous avez besoin du contrat de location

Si vous êtes marié, votre partenaire peut également s'inscrire, même s'il/elle n'a pas de N.I.E.

Vous avez que besoin d'un document prouvant que vous êtes marié et votre partenaire peut également s'inscrire.

(attention et ceci est très important. Lorsque vous vous inscrivez, ca ne change absolument rien à votre facture d'impôt, ni ici en Espagne, ni dans votre propre pays)

Veillez donc vous inscrire!

Merci.

Dirk Venneman
Membre du Recteur du Consejo

Deze brief is voor al onze leden die nog niet ingeschreven zijn in de gemeente Almunécar(Empadronamiento)

Hallo beste leden van de urbanisatie van Cotobro

We betalen onze jaarlijkse belastingen aan het gemeentehuis en denken dat dit genoeg is. En dat dacht ik ook. Maar wat velen niet weten, is dat de gemeente elk jaar extra geld ontvangt van de Spaanse overheid voor elke geregistreerde inwoner. Je kunt je voorstellen hoeveel geld Almunécar elk jaar verliest omdat veel (geschatte 60%) van onze leden zich nog steeds niet heeft geïmpadronéerd.

Daarom is het voor de hele ECCO-gemeenschap van groot belang dat we ons allemaal inschrijven, omdat dit onze invloed vergroot en daarmee onze kansen in onderhandelingen met het gemeentehuis voor onze voorzieningen zoals de uitbreiding van de infrastructuur en de overname van het waternetwerk.

En ook niet te vergeten, veiligheid, gratis openbare diensten en onderwijs, brandweer, wegen- en groenonderhoud, rioolwaterzuivering, culturele evenementen en nog zo veel meer in Almuñécar.

Dus ga alsjeblieft naar het gemeentehuis en laat je registreren! Het kost u slechts 5 minuten van uw kostbare tijd.

U neemt de hoofdingang van het gemeentehuis Plaza de la Constitucion s/n en vraagt de vriendelijke dame of heren bij de receptie om een "empadronamiento"

Het kantoor is vlakbij de receptie aan uw linkerkant. Gemakkelijker kan niet!

Wat heb je nodig: Identiteitskaart

N.I.E. nummer

Koopcontract van uw huis of appartement

Voor mensen die huren heb je het huurcontract nodig

Als u getrouwd bent, kan uw partner zich ook laten inschrijven. Ook als hij/zij geen N.I.E. heeft.

U heeft alleen een document nodig waaruit blijkt dat u getrouwd bent en uw partner kan zich ook onmiddellijk laten inschrijven.

(let op en dit is erg belangrijk. Wanneer u zich laat registreren zal dit absoluut geen verschil maken op uw belastingaanslag, noch hier in Spanje, noch in uw eigen land)

Dus a.u.b. laat u inschrijven!

Hartelijk dank.

Dirk Venneman

Lid van de Consejo Rector